EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 12.7.2005
KOM(2005)276 galutinis

2005/0127(COD)
2005/0128(CNS)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA

dėl baudžiamųjų priemonių siekiant užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių apsaugą

Pasiūlymas

TARYBOS PAMATINIS SPRENDIMAS

dėl bausmių sistemos stiprinimo kovojant su intelektinės nuosavybės pažeidimais

{SEC(2005)848}

(pateikti Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Pasiūlymo pagrindimas

Klastojimas, piratavimas ir apskritai intelektinės nuosavybės pažeidimai yra vis platesnį mastą įgaunantis reiškinys, šiandien tampantis tarptautiniu ir keliantis rimtą grėsmę valstybių ekonomikai bei pačioms valstybėms. Nacionalinių baudžiamųjų mechanizmų skirtumai ne tik kenkia vidaus rinkos veiklai, bet ir apsunkina kovą su klastojimu bei piratavimu. Klastojimas ir piratavimas turi ekonominių bei socialinių pasekmių, be to, kelia vartotojų apsaugos problemų, ypač susijusių su sveikata ir saugumu. Vis dažnesnis naudojimasis internetu leidžia itin greitai i šplatinti daug piratuotų produktų. Galiausiai šis reiškinys tampa vis labiau susijęs su organizuotu nusikalstamumu. Todėl kova su šiuo reiškiniu yra labai svarbi Bendrijai. Iš tiesų, klastojimas ir piratavimas tapo patrauklia veikla, kaip ir kita organizuota plataus masto nusikalstama veika, pavyzdžiui, neteisėta prekyba narkotikais. Nerizikuojant būti nubaustam didelėmis bausmėmis, galima gauti daug pelno. Todėl 2004 m. balandžio 29 d. Direktyvą 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo reikėtų papildyti baudžiamosiomis priemonėmis dėl kovos su klastojimu ir piratavimu stiprinimo ir gerinimo. Be Direktyvoje 2004/48/EB numatytų civilinių ir administracinių priemonių, procedūrų bei žalos atlyginimo, baudžiamosios sankcijos atitinkamais atvejais taip pat yra priemonė intelektinės nuosavybės teisių apsaugai užtikrinti[1].

Įsigaliojus Sutarčiai dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (TRIPS), kurioje numatomos minimalios taisyklės dėl intelektinės nuosavybės teisių, susijusių su prekyba, apsaugos, imtos derinti įvairios priemonės. Į šias priemones įeina baudžiamųjų proces ų ir baudžiamųjų sankcijų įgyvendinimas, tačiau teisinė padėtis Bendrijoje tebėra labai nevienoda, todėl intelektinės nuosavybės teisių turėtojai negali būti vienodai apsaugoti visoje Bendrijos teritorijoje. Itin skiriasi baudžiamosios sankcijos, ypač nacionaliniuose teisės aktuose numatytų bausmių dydis.

Kalbant apie pagrindines teises, reikia pabrėžti, kad šia iniciatyva tiesiogiai siekiama įgyvendinti Pagrindinių teisų chartijos 17 straipsnio 2 dalį, kurioje skelbiama, kad „intelektinė nuosavybė turi būti saugoma“; teisės aktai suderinami, nepažeidžiant skirtingų valstybėse narėse egzistuojančių tradicijų ir teisinių sistemų bei kitų Chartijoje pripažįstamų pagrindinių teisių ir principų. Bausmių pobūdis buvo nustatytas atsižvelgiant į įvairių baustinų poelgių rimtumą, taikant Chartijos 49 straipsnio 3 dalį, pagal kurią bausmės griežtumas turi atitikti padarytą nusikalstamą veiką.

Kadangi šis tikslas gali būti lengviau pasiektas Bendrijos lygmeniu, Bendrija gali imtis priemoni ų pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą.

Pamatinis sprendimas turėtų papildyti ES sutarties VI antraštinėje dalyje nagrinėjamų klausimų nuostatas.

pasiūlymo turinys

[1] 2004 m. balandžio 29 d. Direktyvos 2004/48/EB 28 konstatuojamoje dalyje teigiama, kad „be civilinių ir administracinių priemonių, procedūrų ir gynimo būdų, numatytų šioje direktyvoje, sankcijos pagal baudžiamąją teisę atitinkamais atvejais taip pat yra priemonė, užtikrinanti intelektinės nuosavybės teisi ų gynimą.“

1 straipsnis

Šiame straipsnyje apibrėžiamas direktyvos tikslas ir taikymo sritis. Direktyvos tikslas yra įdiegti intelektinės nuosavybės teisių apsaugai reikalingas baudžiamąsias priemones. „Intelektinės nuosavybės teisių“ sąvoka, kaip ir Direktyvoje 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo, apima intelektinės nuosavybės teisių visumą. Kaip ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 17 straipsnio 2 dalies, kurioje teigiama, kad „intelektinė nuosavybė turi būti saugoma“, apsaugos baudžiamosios teisės priemonėmis taikymo sritis yra horizontali.

Tekstas taikomas visiems intelektinės nuosavybės teisių pažeidimams, numatytiems Bendrijos ir (arba) valstybių narių teisės aktuose, pavyzdžiui, Direktyvoje 2004/48/EB. Komisijos prane šime 2005/295/EB dėl Direktyvos 2004/48/EB 2 straipsnio pateikiamas šių teisių sąrašas[2]. Jis taikomas nepažeidžiant valstybėse narėse numatytų griežtesnių priemonių.

2 straipsnis

Šiame straipsnyje apibrėžiama direktyvoje naudojama juridinio asmens sąvoka.

3 straipsnis

Remiantis šio straipsnio nuostatomis, valstybės narės privalo pripažinti nusikalstama veika visus tyčinius intelektinės nuosavybės teisių pažeidimus, padarytus komerciniu mastu. Taip pat tekstas taikomas pasikėsinimui, bendrininkavimui ir kurstymui padaryti nusikalstamą veiką. Komercinio masto kriterijus perimtas iš 1994 m. balandžio 15 d. Pasaulinės prekybos organizacijos narių sudarytos Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (TRIPS sutartis) 61 straipsnio. TRIPS sutarties 61 straipsnyje numatyta, kad „Valstyb ės narės numato, jog bent tyčinio prekės ženklo suklastojimo ar autorinių teisių piratavimo komerciniu mastu atvejais turi būti taikomas baudžiamasis procesas ir bausmės. Galimas žalos atlyginimo priemones sudaro laisvės atėmimas ir (arba) piniginės baudos, pakankamos, kad atgrasintų nuo pažeidinėjimo, ir atitinkančios bausmes, skiriamas už panašaus sunkumo nusikaltimus. Atitinkamais atvejais galimas žalos atlyginimo priemones taip pat sudaro neteisėt ų prekių ir visų medžiagų bei įrangos, kurių naudojimas vyravo darant pažeidimą (prekių gamyboje), areštas, konfiskavimas bei sunaikinimas. Valstybės narės gali numatyti, kaip taikomas baudžiamasis procesas ir bausmės kitais intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo atvejais, ypač jeigu pažeidimai daromi sąmoningai ir komerciniu mastu.“

Pažeidimas turi būti tyčinis, t. y. veiksmas turi būti apgalvotas, nesvarbu, ar kalbama apie intelektinės nuosavybės pažeidimą, ar pasikėsinimą, bendrininkavimą ar kurstymą padaryti nusikalstamą veiką. Šios nuostatos neprieštarauja konkrečioms nuostatoms, numatytoms Elektroninės komercijos direktyvos 2000/31/EB[3] 12–15 straipsniuose ir susijusioms su interneto paslaugų teikėjų atsakomybe.

4 straipsnis

Šiame straipsnyje numatomos nuobaudos; be fiziniams asmenims numatytų laisvės atėmimo bausmių, numatomos bausmės, kurias galima būtų taikyti ir fiziniams, ir juridiniams asmenims: baudos, nuteistam subjektui priklausančio turto (neteisėtų prekių arba medžiagų, įrangos ar priemonių, naudotų tų prekių gamybai ar prekybai) konfiskavimas. Atitinkamais atvejais yra numatytos kitokios nuobaudos: neteisėtų prekių arba turto, naudoto tų prekių gamybai, sunaikinimas, galutinis arba laikinas visos įmonės ar parduotuvės, kuria buvo pasinaudota vykdant nusikaltimą, arba jos dalies uždarymas. Taip pat numatomas nuolatinis arba laikinas

[2] OL L 94, 2005 4 13, p. 37.

[3] OL L 178, 2000 7 17, p. 1.

draudimas verstis komercine veikla, perdavimas teisminei kontrolei arba teisminis likvidavimas ir draudimas gauti valstybės pagalbą arba subsidijas. Galiausiai numatomas teismo sprendimų paskelbimas. Tai būtų atgrasoma priemonė ir naudinga informavimo priemonė tiems, kurie susij ę su sprendimu, bei visuomenei apskritai.

5 straipsnis

Šiame straipsnyje numatomos direktyvos perkėlimo į valstybių narių teisę priemonės. Siūlomas aštuoniolikos mėnesių perkėlimo terminas remiasi kitų direktyvų perkėlimui taikomu terminu.

6 straipsnis

Remiantis EB sutarties 254 straipsnio 1 dalies nuostatomis, šiame straipsnyje numatoma, kad Direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Oficialiajame leidinyje*.

7 straipsnis

Šiame straipsnyje numatoma, kad ši direktyva skirta valstybėms narėms.

2005/0127(COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA

dėl baudžiamųjų priemonių siekiant užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių apsaugą

(tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą[4],

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę[5],

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę[6],

laikydamiesi Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos[7],

(1) Valstybės narės ir Bendrija, spręsdama jos kompetencijoje esančius klausimus, tarptautiniu lygiu yra saistomos Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (TRIPS sutartis), Bendrijos patvirtintos Pasaulinės prekybos organizacijos kontekste Tarybos sprendimu 94/800/EB[8]. TRIPS sutartyje numatytos baudžiamosios priemonės, kurios tarptautiniu mastu taikomos kaip bendri standartai, ta čiau skirtumai tarp valstybių narių išlieka pernelyg dideli ir trukdo veiksmingai kovoti su intelektinės nuosavybės pažeidimais, ypač pačiais rimčiausiais. Dėl to ekonominiai sluoksniai praranda pasitikėjimą vidaus rinka, atitinkamai mažėja investicijos į naujas technologijas bei kūrybą.

(2) 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo[9] numatomos civilinės ir administracinės priemon ės, procedūros ir žalos atlyginimo priemonės. Šios direktyvos nuostatas turėtų papildyti pakankamai atgrasomos baudžiamosios priemonės, taikytinos visoje Bendrijos teritorijoje.

(3) Ši direktyva neprieštarauja Elektroninės komercijos direktyvos 2000/31/EB[10] 12–15 straipsniuose numatytai interneto paslaugų teikėjų atsakomybei.

(4) Kadangi valstybės narės negali deramai pasiekti šių tikslų, ir jų būtų galima lengviau

---

4 OL C …., …. .. .., p. …
5 OL C …., …. .. .., p. …
6 OL C …., …. .. .., p. …
7 OL C …., …. .. .., p. …
8 OL L 336, 1994 12 23, p. 1.
9 OL L 195, 2004 6 2, p. 16.
10 OL L 178, 2000 7 17, p. 1.

siekti Bendrijos lygmeniu, Bendrija gali imtis priemonių, laikydamasi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo. Remiantis proporcingumo principu, kaip nustatyta minėtame straipsnyje, ši direktyva neviršija būtinų veiksmų šiam tikslui pasiekti.

(5) Šioje direktyvoje laikomasi pagrindinių teisių ir principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Remiantis Chartijos 17 straipsnio 2 dalimi, šia direktyva ypač siekiama užtikrinti visišką intelektinės nuosavybės teisių apsaugą,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis
Dalykas ir taikymo sritis

Šioje direktyvoje numatomos intelektinės nuosavybės teisių apsaugą užtikrinančios baud žiamosios priemonės.

Priemonės taikomos intelektinės nuosavybės teisėms, numatytoms Bendrijos ir (arba) valstybių narių nacionalinės teisės aktuose.

2 straipsnis
Sąvoka

Šioje direktyvoje „juridinis asmuo“ – tai juridinis subjektas, turintis šį statusą pagal taikomus nacionalinės teisės aktus, išskyrus valstybes ar kitas valstybines įstaigas, veikiančias ir vykdan čias savo kaip valdžios institucijos teises, ir tarptautines viešas organizacijas.

3 straipsnis
Pažeidimai

Valstybės narės užtikrina, kad bet koks intelektinės nuosavybės teisės pažeidimas komerciniu mastu, taip pat pasikėsinimas įvykdyti pažeidimą, bendrininkavimas ir pažeidimo kurstymas būt ų laikomi baudžiamosios teisės pažeidimais.

4 straipsnis
Nuobaudos

1. Už 3 straipsnyje numatytus pažeidimus valstybės narės numato šias nuobaudas:

a) laisvės atėmimo bausmes fiziniams asmenims;

b) fiziniams ir juridiniams asmenims numatomos:

i) baudos,

ii) neteisėtai įgytų objektų, priemonių ir gaminių arba šių gaminių vertei lygaus turto konfiskavimas.

2. Atitinkamais atvejais už 3 straipsnyje minimus pažeidimus valstybės narės numato taikyti šias nuobaudas:

a) intelektinės nuosavybės teises pažeidžiančio turto sunaikinimas;

b) galutinis arba laikinas visos įmonės, kuria buvo pasinaudota nusikaltimo padarymui, arba jos dalies uždarymas;

c) nuolatinis arba laikinas draudimas verstis komercine veikla;

d) perdavimas teisminei kontrolei;

e) teisminis likvidavimas;

f) draudimas gauti valstybės pagalbą arba subsidijas;

g) teismo sprendimų paskelbimas.

5 straipsnis
Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės priima reikalingas nuostatas, kurios, įsigaliojusios ne vėliau kaip ... [a štuoniolika mėnesių nuo šios direktyvos priėmimo dienos], įgyvendina šią direktyvą. Valstybės narės nedelsdamos šias nuostatas perduoda Komisijai, taip pat perduoda koreliacijos lentelę, kurioje nurodyti ryšiai tarp minėtų nuostatų ir šios direktyvos.

   Valstybės narės, tvirtindamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą, arba tokia nuoroda daroma nuostatas oficialiai paskelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės praneša Komisijai apie šios direktyvos taikymo srityje priimtas nacionalinės teisės aktų nuostatas.

6 straipsnis
Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

7 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje,

Europos Parlamento vardu	*Tarybos vardu*
Pirmininkas	*Pirmininkas*

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Pasiūlymo pagrindimas

Intelektinės nuosavybės pažeidimai šiandien tapo didelį susirūpinimą keliančiu reiškiniu, kai kuriais atvejais susijusiu su organizuotu nusikalstamumu. Susiduriame su tikrai tarptautine tapusia neteisėta prekyba prekėmis, įgytomis pažeidžiant intelektinės nuosavybės teises: neteis ėtu prekių klastojimu, organizuotų grupių vykdomu gamybos zonų perkėlimu link prekių realizavimo zonų, galiausiai, neteisėtų prekių atsargų realizavimu ir gautų pajamų antriniu panaudojimu.

Siekiant veiksmingiau kovoti su šiais intelektinės nuosavybės pažeidimo reiškiniais, reikėtų papildyti Direktyvą …/…/EB numatant baudžiamosios teisės aktų derinimo priemones ir bendradarbiavimą pagal ES sutarties VI antraštinę dalį.

Taigi šio pamatinio sprendimo pasiūlymo tikslas yra stiprinti baudžiamąsias priemones, siekiant suderinti valstybių narių įstatymus ir kitus teisės aktus, susijusius su intelektinės nuosavybės teisių pažeidimais, ir palengvinti bei skatinti bendradarbiavimą tarp valstybių narių kovojant su šiais pažeidimais.

Kalbant apie poveikį pagrindinėms teisėms, reikėtų pabrėžti, kad šia iniciatyva tiesiogiai siekiama įgyvendinti Pagrindinių teisų chartijos 17 straipsnio 2 dalį, kurioje skelbiama, kad „intelektinė nuosavybė turi būti saugoma“; teisės aktai suderinami, nepažeidžiant skirtingų valstybėse narėse egzistuojančių tradicijų ir teisinių sistemų bei kitų Chartijoje pripažįstamų pagrindinių teisių ir principų. Bausmių dydis buvo nustatytas atsižvelgiant į įvairių baustinų poelgių rimtumą, taikant Chartijos 49 straipsnio 3 dalį, pagal kurią bausmės griežtumas turi atitikti padarytą nusikalstamą veiką.

Pasiūlymo turinys

1 straipsnis – Tikslas

Pirmame straipsnyje nurodomas dokumento tikslas – papildyti naujomis baudžiamosiomis priemonėmis Direktyvoje …/…/EB numatytas priemones.

2 straipsnis – Nuobaudų pobūdis

Straipsnyje numatytas baudžiamųjų sankcijų pobūdis: už pažeidimus turi būti baudžiama maksimalia ne mažesne kaip 4 metai laisvės atėmimo bausme, kai šie pažeidimai įvykdomi dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje. Tokios pat bausmės taikomos, kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui. 4 metų laisvės atėmimo bausmė buvo pasirinkta todėl, kad paprastai ja baudžiama už rimtus pažeidimus. Ji numatyta bendruosiuose veiksmuose 98/733/TVR, pamatinio sprendimo dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu pasiūlyme [KOM(2005)6 galutinis] ir Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio organizuoto nusikalstamumo. Fiziniams ir juridiniams asmenims, padariusiems Direktyvos …/…/EB 3 straipsnyje minimus pažeidimus, numatytos baudos pagal baudžiamąją teisę ir kitokios baudos, kurios yra ne mažesnės kaip 100 000 EUR už lengvesnius pažeidimus, ir ne mažesnės kaip 300 000 EUR už pažeidimus, padarytus dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, bei pa žeidimus, keliančius pavojų žmonių sveikatai ar saugumui. Į šią aplinkybę reikia atsižvelgti tuomet, kai pavojus yra akivaizdus, net jei pavojingas produktas dar nepadarė žalos.

Pavojaus žmonių sveikatai ir saugumui sąvoka taikoma tada, kai suklastotas produktas, patek ęs į rinką, tiesiogiai kelia ligos ar nelaimingo atsitikimo grėsmę kitam asmeniui. Sugriežtintos bausmės turėtų būti skiriamos tais atvejais, kai pavojaus pasekmės yra rimtos, pavyzdžiui, mirtis ar negalia.

3 straipsnis – Didesni konfiskavimo įgaliojimai

Šiame straipsnyje numatomas asmens, nuteisto už 2 straipsnyje numatytomis aplinkybėmis padarytą pažeidimą, viso turto ar jo dalies konfiskavimas. Tekstu daroma nuoroda į 2005 m. vasario 24 d. pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo[11] 3 straipsnio nuostatas.

4 straipsnis – Bendros tyrimų grupės

2002 m. birželio 13 d. pamatiniame sprendime[12] numatytos bendrų tyrimų grupių sukūrimui reikalingos priemonės. Siekiant palengvinti intelektinės nuosavybės teisių pažeidimų baud žiamuosius tyrimus, valstybės narės turėtų leisti atitinkamiems intelektinės nuosavybės teisų tur ėtojams ar jų atstovams, taip pat ir ekspertams, prisidėti prie šių grupių atliekamų tyrimų. Iš tiesų labai sunku atlikti tyrimus šioje srityje, dažnai reikalingas aktyvus nukentėjusiųjų, intelektinės nuosavybės turėtojo atstovų arba ekspertų bendradarbiavimas, ypač norint nustatyti, ar gaminiai buvo suklastoti. Šiuo atžvilgiu valstybės narės gali naudotis gana plačia veikimo laisve.

5 straipsnis – Kompetencija ir baudžiamojo persekiojimo koordinavimas

1 dalyje numatoma, kad valstybės narės patikrina savo kompetenciją patraukti į baudžiamąją atsakomybę ir teisti už pažeidimus, kai jie visi ar jų dalis yra padaromi tos valstybės narės teritorijoje.

2 dalis skirta palengvinti ginčų dėl kompetencijos tarp valstybių narių sprendimą. Todėl kai kelios valstybės narės yra kompetentingos nagrinėti pažeidimą, ir kai bet kuri iš tų valstybių gal ėtų, remdamasi tais pačiais faktais, tinkamai pradėti baudžiamąjį persekiojimą, jos turėtų bendradarbiauti tarpusavyje, siekdamos išsiaiškinti, kuri iš jų persekios pažeidėjus, ir susitarti, jei įmanoma, kad baudžiamasis persekiojimas būtų vykdomas vienoje valstybėje narėje. Jei reikia, šiuo tikslu valstybės narės galės kreiptis į Eurojustą, įkurtą 2002 m. vasario 28 d. sprendimu[13].

3 dalyje pateikiamas 2 dalies taikymo kriterijų sąrašas.

6 straipsnis – Baudžiamojo proceso pradžia

Šiuo straipsniu siekiama, kad su klastojimu ir piratavimu susijusių pažeidimų baudžiamieji tyrimai ar baudžiamasis persekiojimas nepriklausytų nuo asmens, nukentėjusio nuo pažeidimo, pateikto pranešimo ar kaltinimo, bent jau tada, kai šie pažeidimai buvo padaryti valstybės narės teritorijoje.

7 straipsnis – Įgyvendinimas

7 straipsnis susijęs su šio pamatinio sprendimo įgyvendinimu ir stebėsena.

---

[11] OL L 68, 2005 3 15, p. 49.

[12] OL L 162, 2002.6.20, p. 1.

[13] 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas, įkuriantis Eurojustą siekiant sustiprinti kovą su sunkiais nusikaltimais (OL L 63, 2002 3 6, p. 1).

8 straipsnis – Įsigaliojimas

8 straipsnyje numatoma, kad pamatinis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

2005/0128 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS PAMATINIS SPRENDIMAS

dėl bausmių sistemos stiprinimo kovojant su intelektinės nuosavybės pažeidimais

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ir ypač į jos 31 straipsnį bei 34 straipsnio 2 dalies b punktą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[14],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[15],

kadangi:

(1) 1998 m. spalio 15 d. Komisijos pateiktoje Žaliojoje knygoje dėl kovos su klastojimu ir piratavimu vidaus rinkoje pastebima, kad klastojimas ir piratavimas tapo pasaulinio masto reiškiniu, turinčiu rimtų pasekmių ekonomikai, socialiniam gyvenimui ir vartotojų apsaugai, ypač visuomenės sveikatai ir saugumui. Buvo parengtas Žaliosios knygos įgyvendinimo veiksmų planas, įtrauktas į 2000 m. lapkričio 30 d. Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui ir Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui[16] ta pačia tema.

(2) 2003 m. kovo 20–21 d. Europos Vadovų Taryba Briuselyje savo išvadose pasiūlė Komisijai ir valstybėms narėms pagerinti naudojimąsi intelektinės nuosavybės teisėmis, įgyvendinant kovos su klastojimu ir piratavimu priemones.

(3) 2005 m. vasario 24 d. Taryba priėmė pamatinį sprendimą 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo[17] ir […] pamatinį sprendimą dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu[18].

(4) […] Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje .../.../EB dėl baudžiamųjų priemonių siekiant užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių apsaugą siūloma suderinti valstybių nari ų teisės aktus, vienodinant pažeidimų apibrėžimą ir taikytinas nuobaudas.

(5) Norint papildyti Direktyvos …/…EB nuostatas, ypač reikėtų suderinti nuobaudas, skiriamas fiziniams ir juridiniams asmenims, padariusiems tokius pažeidimus arba atsakingiems už juos. Turi būti suderintos laisvės atėmimo bausmės, baudos ir konfiskavimo bausmės.

---

14 OL C …., …. .. .., p. …

15 OL C …., …. .. .., p. …

16 KOM(2000)789 galutinis.

17 OL L 68, 2005 3 15, p. 49.

18 OL L,

(6) Reikia numatyti baudžiamųjų tyrimų palengvinimo nuostatas. Valstybės narės turi leisti intelektinės nuosavybės teisių turėtojams ar jų atstovams, taip pat ir ekspertams, prisid ėti prie bendrų tyrimų grupių atliekamų tyrimų.

(7) Turi būti nustatytos kompetencijos ir koordinavimo taisyklės, užtikrinančios, kad už Direktyvoje …/…/EB minimus pažeidimus bus veiksmingai persekiojama, ypač tada, kai kelios valstybės narės yra kompetentingos nagrinėti pažeidimą ir kai bet kuri iš šių valstybių galėtų, remdamasi tais pačiais faktais, tinkamai pradėti baudžiamąjį persekiojimą.

(8) Siekiant palengvinti Direktyvoje …/…/EB minimų pažeidimų baudžiamąjį tyrimą, jis tur ėtų būti nepriklausomas nuo asmens, nukentėjusio nuo pažeidimo, pateikto pranešimo ar kaltinimo.

(9) Kadangi valstybės narės, veikdamos atskirai, negali deramai pasiekti šių tikslų, bet jų b ūtų galima lengviau siekti Europos Sąjungos lygmeniu, Sąjunga gali imtis priemonių, laikydamasi Sutarties 5 straipsnyje įteisinto subsidiarumo principo. Pagal minėtame straipsnyje nurodytą proporcingumo principą šis pamatinis sprendimas neperžengia šiems tikslams pasiekti būtinų ribų.

(10) Šiame pamatiniame sprendime laikomasi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos 17 straipsnio 2 dalyje, pripažintų pagrindinių teisių,

PRIĖMĖ ŠĮ PAMATINĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis
Tikslas

Šis pamatinis sprendimas papildo Direktyvos .../.../EB nuostatas nuobaudų skyrimo taisyklėmis ir teisminio bendradarbiavimo priemonėmis.

2 straipsnis
Nuobaudų pobūdis

1. Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, kad užtikrintų, jog už Direktyvos .../.../EB 3 straipsnyje minimus pažeidimus būtų baudžiama maksimalia ne mažesne kaip 4 metai laisvės atėmimo bausme, kai šie pažeidimai įvykdomi dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama [....] pamatiniame sprendime dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, ir kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.

2. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad Direktyvos …/…/EB 3 straipsnyje minimus pažeidimus padarę fiziniai ar juridiniai asmenys būtų baudžiami veiksmingomis, proporcingomis ir atgrasomomis nuobaudomis. Šios nuobaudos gali b ūti skiriamos pagal baudžiamąją teisę arba kitokios:

   a) ne mažesnės negu 100 000 EUR už lengvesnius pažeidimus;

   b) ne mažesnės negu 300 000 EUR už 1 dalyje minimus pažeidimus.

3. 1 ir 2 dalys neprieštarauja griežtesnių nuobaudų taikymui, ypač mirties rizikos ar negalios atvejais.

3 straipsnis
Didesni konfiskavimo įgaliojimai

Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo[19] 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami, bent jau tais atvejais, kai pažeidimai buvo padaryti dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama pamatiniame sprendime [....] dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, taip pat kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.

4 straipsnis
Bendros tyrimų grupės

Valstybės narės užtikrina, kad atitinkami intelektinės nuosavybės teisių turėtojai arba jų atstovai, taip pat ir ekspertai, galėtų prisidėti prie bendrų tyrimų grupių atliekamų Direktyvos ../…/EB 3 straipsnyje numatytų pažeidimų tyrimų.

5 straipsnis
Kompetencija ir baudžiamojo persekiojimo koordinavimas

1. Kiekviena valstybė narė rūpinasi, kad jos kompetencijai priklausytų bent jau tie atvejai, kai Direktyvos ../../EB 3 straipsnyje numatyti pažeidimai buvo visi ar iš dalies padaryti jos teritorijoje.

2. Kai kelios valstybės narės yra kompetentingos nagrinėti Direktyvos .../.../EB 3 straipsnyje numatytą pažeidimą, ir kai bet kuri iš tų valstybių galėtų, remdamasi tais pa čiais faktais, tinkamai pradėti baudžiamąjį persekiojimą, valstybės narės bendradarbiauja tarpusavyje, siekdamos išsiaiškinti, kuri iš jų persekios pažeidėjus, ir susitarti, jei įmanoma, kad baudžiamasis persekiojimas būtų vykdomas vienoje valstyb ėje narėje.

   Jei reikia, šiuo klausimu valstybės narės kreipiasi į Eurojustą.

3. Taikant 2 dalį, atitinkama eilės tvarka atsižvelgiama į šiuos kriterijus:

   (a) kurios valstybės narės teritorijoje pažeidimas buvo įvykdytas;

   (b) kurios valstybės narės pilietis ar gyventojas yra pažeidėjas;

   (c) kurioje valstybėje narėje yra registruota juridinio asmens, kurio vardu buvo padarytas pažeidimas, buveinė;

   (d) kurioje valstybėje narėje nukentėjusysis gyvena arba kurioje yra jo

[19] OL L 68, 2005 3 15, p. 49.

registruota buveinė;

(e) kurioje valstybėje narėje buvo rastas nusikaltėlis.

6 straipsnis
Baudžiamojo proceso pradžia

Valstybės narės užtikrina, kad Direktyvos …/…/EB 3 straipsnyje numatytų pažeidimų tyrimų pradžia arba teisminis persekiojimas nepriklausytų nuo asmens, nukentėjusio nuo pažeidimo, pateikto pranešimo ar kaltinimo, bent jau tada, kai pažeidimai buvo padaryti valstybės narės teritorijoje.

7 straipsnis
Įgyvendinimas

1. Valstybės narės priima būtinas priemones, kurios, įsigaliojusios iki [...], įgyvendina šį pamatinį sprendimą.

2. Ne vėliau kaip tą pačią dieną valstybės narės Tarybos generaliniam sekretoriatui ir Komisijai praneša apie nuostatas, kuriomis į nacionalinę teisę perkeliami su šiuo pamatiniu sprendimu susiję įsipareigojimai.

3. Taryba, remdamasi pagal šią informaciją sudaryta ataskaita ir Komisijos rašytine ataskaita, iki ... m. gruodžio 31 d. patikrina, ar valstybės narės ėmėsi reikalingų priemonių šiam pamatiniam sprendimui įgyvendinti.

8 straipsnis
Įsigaliojimas

Šis pamatinis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas